



Inipoku river, Tumucumaque Mountains National Park (state of Amapá, in the north of Brazil).
Rivière Inipoku, Parc national des Monts Tumucumaque (état d'Amapá, au nord du Brésil).

Photo by/par Zlg Koch

There is an international consensus about the importance of our efforts towards the preservation of our forests and their natural wealth.

In Brazil there are a number of projects worthy of mention because they strive to protect the forests comprising the different domestic biomes in a very creative way. We invite everyone to get to know them:

- **Syntropic farming – harvesting the sun to plant water**, on producing while striving to maintain the ecological balance;
- **Organics Brasil - organic and sustainable production in defence of the forests**, on a seal associating ecology and production;
- **Special coffees, sustainable farming and the protection of the forests**, on the farming experience and environmental balance;
- **Brazilwood and natural dye**, on the renewed use of the sawdust from this tree for the production of dyes to colour clothing and accessories;
- **Creative furniture and respect for the forests**, on the production of furniture, objects and sculptures made from the waste of naturally condemned trees;
- **The power of the forest - Yawanawa lamps**, on the production of original objects and the preservation of the forests;
- **University of ancestral Yawanawa knowledge**, on the preservation of the forests through their ancestral knowledge;
- **Biojewellery of Tucumã**, on the valorization, through the design and management of production, of the protection of the environment; and,
- **The forest in fashion photographs**, on the valorization of forestry heritage in the works of fashion photographs.

Enjoy it!

Il existe un consensus international sur l'importance des efforts pour préserver nos forêts et leur richesse naturelle.

Au Brésil, un certain nombre de projets méritent d'être mentionnés parce qu'ils visent à protéger les forêts qui composent les différents biomes nationaux de manière très créative. Nous vous invitons à les découvrir:

- **Agriculture syntropique – récolter le soleil pour planter de l'eau**, proposition qui conseille de produire en respectant l'équilibre écologique;
- **Organics Brasil - agriculture biologique et durable pour la protection des forêts**, un label de qualité en faveur de la préservation de l'environnement;
- **Cafés spéciaux**, agriculture durable et protection des forêts, expérience de l'exploitation associée à l'équilibre environnemental;
- **Bois Brésil et teinture naturelle**, réutilisation de la sciure de bois de cet arbre pour produire des colorants destinés aux vêtements et aux accessoires;
- **Mobilier créatif et respect de la forêt**, production de meubles, d'objets et de sculptures issus des résidus vert d'arbres naturellement condamnés;
- **La force de la forêt - luminaires Yawanawa**, production d'objets originaux et la préservation des forêts;
- **Université des savoirs ancestraux Yawanawa**, préservation des forêts grâce aux connaissances ancestrales;
- **Bijoux-bio de Tucumã**, valorisation du travail des artisans d'un village situé dans une forêt et la protection de l'environnement;
- **La forêt dans les photographies de mode**, valorisation du patrimoine forestier dans les photos de mode.

Profitez-en !

SYNTROPIC FARMING

AGRICULTURE SYNTROPIQUE

Harvesting the sun to plant water
Récolter le soleil pour planter de l'eau



Aerial photo of Ernst Götsch's farm in the south of the state of Bahia, Brazil.
Photo aérienne de la ferme d'Ernst Götsch dans le sud de l'État de Bahia, au Brésil.

Photo by/par Felipe Pasini

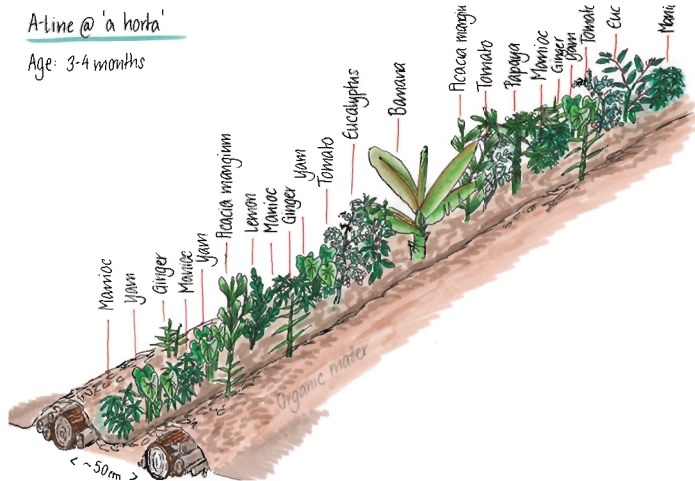
SYNTROPIC FARMING

AGRICULTURE SYNTROPIQUE

Harvesting the sun to plant water
Récouter le soleil pour planter de l'eau



Cacao plantation at Ernst Götsch farm in the state of Bahia, Brazil.
Plantation de cacao à la ferme Ernst Götsch dans l'état de Bahia, Brésil.



Sketch of a syntropic planting model by Ursula Uzy Arzmann.
Croquis d'un modèle de plantation syntropique par Ursula Uzy Arzmann.



Syntropic agriculture planting in southern Bahia.
Agriculture syntropique plantation dans le sud de Bahia.



Ernst Götsch

Photos by/par Felipe Pasini

AGENDA GÖTSCH

In 40 years of work in Brazil, **Ernst Götsch**, a Swiss farmer and researcher, developed "syntropic farming", a combination of farming production and the recovery of degraded areas through procedures geared to natural regeneration and ecological balance.

Götsch began to experiment at the age of 3, planting radishes in the back yard of his home in Rapperswil, Switzerland. He purchased a degraded area in the state of Bahia, northeastern Brazil, in the 1980s, where he began producing food in the midst of the forest, with no inputs, using simple management techniques.

According to Götsch, "a balanced environment can provide fertile land, food production, pest control and water, plenty of water"... today we have (on his farm) 350 hectares of managed forest, 14 recovered springs, and crops, all at zero cost". After cleaning up the land, Götsch planted large and medium-sized trees and low crops. These trees grew and after 4 years he planted vegetable gardens and cacao trees. There are 67 plant varieties there today.

The balanced environment produced top quality fruit and less pests and weeds. The land was fertilized with the pruned plants: "we produce 14 tons of organic material for every 70 trees planted". The large trees protect the plants beneath them and the integrated system "produces rain" for the crops ("it's like planting water").

His soil recovery techniques now comprise an area equivalent to 480 football pitches, where, in addition to first-rate cacao beans, he produces timber, pepper and twelve types of fruit, including bananas, tangerines, açai berries and lemons.

www.agendagotsch.com.br

AGENDA GÖTSCH

En 40 ans de travail au Brésil, **Ernst Götsch**, un agriculteur et chercheur suisse, a développé « l'agriculture syntropique », qui associe la production agricole et la récupération de terres dégradées au moyen de mécanismes dont le but est de régénérer naturellement l'environnement et atteindre un équilibre écologique.

Götsch a commencé ses expériences à l'âge de trois ans, en plantant des radis dans le jardin de sa maison à Rapperswil, en Suisse. Dans les années 1980, il achète des terres dégradées dans l'état de Bahia, au nord-est du Brésil, où il commence à produire des aliments au milieu de la forêt, sans intrants, en utilisant des techniques de gestion simples.

Selon Götsch, « dans un environnement équilibré, il est possible d'avoir des terres fertiles, de produire de la nourriture, de lutter contre les ravageurs et d'avoir de l'eau, beaucoup d'eau ». Aujourd'hui, nous avons (dans son exploitation) 350 hectares de forêt aménagée, 14 sources récupérées et une production à coût zéro ». Après avoir nettoyé la terre, Götsch a planté des grands arbres, des arbres de taille moyenne et des cultures basses. En 4 ans, ces arbres ont poussé et des potagers et des cacaoyers ont pu être plantés en-dessous de ces arbres. Aujourd'hui, il existe 67 variétés de plantes dans son terrain.

L'équilibre de l'environnement a entraîné des fruits de meilleure qualité et moins de ravageurs et de mauvaises herbes. Le sol a été fertilisé avec la matière organique des plantes taillées : « avec 70 arbres plantés, nous produisons 14 tonnes de matière organique ». Les arbres de grande taille protègent les plantes en contrebas et le système intégré « produit de la pluie » sur les cultures (« c'est comme planter de l'eau ! »).

Ses techniques de récupération des sols s'étendent aujourd'hui à l'équivalent de 480 terrains de football, où, en plus du cacao de qualité, est produit du bois, du poivre et douze types de fruits, notamment la banane, la mandarine, l'açaï et le citron.

www.agendagotsch.com.br

SYNTROPIC FARMING

AGRICULTURE SYNTROPIQUE

Harvesting the sun to plant water
Récolter le soleil pour planter de l'eau



An example of syntropic farming in Brasília, Federal District, Brazil.
Un exemple de l'agriculture syntropique à Brasília, District fédéral, Brésil.

Photos by/par Felipe Pascho

SYNTROPIC FARMING

AGRICULTURE SYNTROPIQUE

Harvesting the sun to plant water
Récolter le soleil pour planter de l'eau



An example of syntropic farming in Brasília, Federal District, Brazil.
Un exemple de l'agriculture syntropic à Brasília, District fédéral, Brésil.

Photos by/par Felipe Pasini

SYNTROPIC FARMING AGRICULTURE SYNTROPIQUE

Harvesting the sun to plant water
Récouter le soleil pour planter de l'eau



Syntropic farming in large scale in Fazenda da Tooca, Itirapina, in the state of São Paulo, Brazil.
L'agriculture syntropique à grande échelle à Fazenda da Tooca, Itirapina, dans l'État de São Paulo, Brésil.

Photo by/par [Gustavo Lazzari](#)

SYNTROPIC FARMING

AGRICULTURE SYNTROPIQUE

Harvesting the sun to plant water
Récolter le soleil pour planter de l'eau



Syntropic farming in large scale in Fazenda da Toca, in Itirapina, in the state of São Paulo, Brazil.
L'agriculture syntropique à grande échelle à Fazenda da Toca, à Itirapina, dans l'état de São Paulo, Brésil.

Photos by/par Gerardo Lazzari

Fazenda da Toca is a model of sustainability in farming production in Brazil. This farm, located in Itirapina in the interior of the state of São Paulo, is dedicated to the production of organic food and large-scale agroforestry systems, benefitting the land, biodiversity and the planet as a whole.

Production is focused on eggs and fruit pulp, all of which is 100% organic. The chickens live in a pleasant environment, and follow a routine consistent with their natural behaviour. They are given a balanced organic diet, are not subjected to antibiotic/hormone treatment, and are medicated with homeopathy.

With regard to organic pulp, the farm, besides producing the product itself, strives to coordinate supply and demand, support similar producers and guarantee the fruit is processed in the appropriate manner.

The farm has three parameters: nourishing the land with regenerative production processes; nourishing the body by means of a healthy diet; and promoting environmental education and balance through the Toca School.

<http://fazendadatoca.com.br/>
<https://www.facebook.com/fazendadatoca/>

L'exploitation **Fazenda da Toca** fait figure de modèle de durabilité dans la production agricole au Brésil. Située à Itirapina, à l'intérieur de l'état de São Paulo, l'exploitation se consacre à la production de systèmes biologiques et agroforestiers à grande échelle, bénéfiques pour le sol, pour la biodiversité et pour la planète dans son ensemble.

Sa production se concentre sur les œufs et les pulpes de fruits, 100 % biologiques. Les poulets vivent dans un environnement agréable, dans le respect de leurs comportements naturels. Ils sont nourris avec des aliments biologiques équilibrés, ne sont pas soumis à des antibiotiques / hormones et sont traités avec des médicaments homéopathiques.

En ce qui concerne les pulpes de fruits biologiques, en plus de sa propre production, l'exploitation cherche à coordonner l'offre et la demande, elle soutient les producteurs utilisant des pratiques similaires et garantit un traitement adéquat des fruits.

L'exploitation est axée sur trois paramètres : nourrir la terre, avec des pratiques de production régénératrices ; nourrir le corps par une alimentation saine ; et, à travers l'école da Toca, promouvoir l'éducation et l'équilibre environnemental.

<http://fazendadatoca.com.br/>
<https://www.facebook.com/fazendadatoca/>

SPECIAL COFFEES CAFÉS SPÉCIAUX

Sustainable farming and environmental protection
Agriculture durable et protection de l'environnement



Aerial view of the Fazenda Capricornio Coffees in the state of São Paulo, Brazil.
Vue aérienne de la Fazenda Capricornio Coffees dans l'État de São Paulo, Brésil.

Photo by/par Davi Giole



SPECIAL COFFEES

CAFÉS SPÉCIAUX

Sustainable farming and environmental protection

Agriculture durable et protection de l'environnement



Fazenda Capricornio Coffees in the state of São Paulo, Brazil.
Fazenda Capricornio Coffees dans l'état de São Paulo, Brésil.

Photos by/par Davi Giolo

Brazil, the biggest producer and exporter of coffee in the world (43 million sacks per year), also stands out due to the quality of its products. This quality is the result of diversified crops, arising from both the enormous size of the land and production methods geared to upholding the environmental balance.

An example of this good practice is **Fazenda Capricornio Coffees**, a farm which produces special coffees, buys them from other producers from the Tropic of Capricorn belt (a region comprising the states of Sao Paulo and Parana) and exports coffees of acknowledged quality. The farm's commitment to environmental protection includes the disclosure of information on farming techniques, good practices to prevent erosion and control pests, and the management of the use of seeds and water.

The success of its activities confirms the importance of combining production and ecological balance, thereby guaranteeing the quality of the product and sustainable activity.

<https://www.capricornio coffees.com.br/>
<http://bsca.com.br/index/home>

Le Brésil, plus grand producteur et exportateur de café au monde (43 millions de sacs / an), se distingue également par la qualité de ses produits. Cette qualité est le résultat d'une culture du café diversifiée, due à la grande étendue du territoire, mais également aux méthodes de production qui se soucient de l'équilibre environnemental.

L'exploitation **Capricorne Coffees**, qui produit du café de spécialité, est un exemple de ces pratiques adaptées : elle achète à d'autres producteurs de la ceinture du tropique du Capricorne (région englobant les états de São Paulo et du Paraná) et exporte du café dont la qualité est reconnue.

Dans son engagement pour la protection de l'environnement, l'exploitation diffuse des informations sur les techniques agricoles, les meilleures pratiques pour prévenir l'érosion, la lutte antiparasitaire, la gestion de l'utilisation des semences et de l'eau.

Le succès de ses activités confirme l'importance d'associer la production à l'équilibre écologique, ce qui permet de garantir la qualité du produit et une activité durable.

<https://www.capricornio coffees.com.br/>
<http://bsca.com.br/index/home>



BRAZILWOOD AND NATURAL DYE

BOIS BRÉSIL ET TEINTURE NATURELLE



Use of brazilwood sawdust to produce dyestuff.
Utilisation de sciure de bois Brésil pour produire teinture naturelle.

Photos by/par Calo Ramalho

Paubrasilia echinata - arabuta, ibirapiranga, ibirapita, ibirapitanga and orabuta are the different names the indigenous people have for this tree, once abundant in Brazil at the time the country was discovered in 1500. Growing up to 15 m in height, with a thin trunk and yellow flowers, beautiful dyes can be produced from the sap of this tree, ranging from red to crimson. Hence, the dye led to the start of the large-scale harvesting of this wood which lasted for almost 400 years, and which also extended to shipbuilding, the production of musical instruments and luxury woodwork.

Faced with the threat of brazilwood becoming extinct, **Flávia Aranha**, a Brazilian fashion designer, began promoting the renewed cultivation of this tree through the appreciation of its properties as a dyestuff.

Les peuples autochtones avaient plusieurs mots pour décrire cet arbre qui prospérait au Brésil au moment de sa découverte en 1500 : *Paubrasilia echinata* - Arabutã, Ibirapiranga, Ibirapita, Ibirapitanga, Orabutã... Il atteint jusqu'à 15 m de haut, se caractérise par un tronc mince et des fleurs jaunes. De la sève qui en est extraite, vous pouvez obtenir de belles colorations, allant du rouge au lilas. La teinture a donc suscité le début d'une extraction intense qui a duré pendant près de 400 ans et qui s'est également étendue à la construction navale, à la production d'instruments de musique et à la menuiserie de luxe.

Parce que menacé d'extinction, **Flávia Aranha**, créatrice de mode brésilienne, a commencé à promouvoir la reprise de la culture du Bois Brésil à travers la mise en valeur de ses propriétés en tant que colorant.

FLÁVIA ARANHA

BRAZILWOOD AND NATURAL DYE

BOIS BRÉSIL ET TEINTURE NATURELLE



Artisanal weaving of fabrics colored with brazilwood dyestuff.
Production artisanale de tissus colorés avec teinture du bois Brésil.



Photos by/par **Caio Ramalho**

On researching the last traces of Pau Brazil in the country, **Flávia Aranha** discovered it was still used in the state of Espírito Santo to produce top quality violin bows. However, when producing these bows a large amount of brazilwood sawdust was thrown away.

After several experiments in her workshop in São Paulo, the remains of a handicraft factory began to be used as a raw material for the red shades of her collection of clothing (silk, cotton, linen and xinil – an artisanal weaving technique) and accessories such as handmade bags and shoes, produced with banana tree fibre dyed with brazilwood.

Post-dyeing sawdust residue was also used to create the prints for the collection. The deep red turns into purples, pinks and oranges in accordance with the fabric and the concentration of the substrate.

The initiative restored the experience of the past with brazilwood and, moreover, strengthened respect for the wealth of biodiversity in Brazil and the conservation of the country's forests! The fashion designer thereby joined ranks with the manufacturers of violin bows in their tree reforestation projects.

Alors que **Flávia Aranha** faisait des recherches sur les derniers spécimens de cet arbre au Brésil, elle a constaté que dans l'état de l'Espírito Santo, il était encore utilisé pour produire des archets de violon de haute qualité. Toutefois, lors de sa confection, de grandes quantités de sciures de ce bois étaient gaspillées.

Après plusieurs expériences dans son atelier à São Paulo, elle a transformée les résidus d'une usine d'artisanat en matière première pour sa collection de vêtements (soie, coton, lin et « xinil » - une technique de tissage artisanale) et ses accessoires, tels que sacs à main et chaussures faits main, créés avec des fibres de banane colorées avec du bois Brésil.

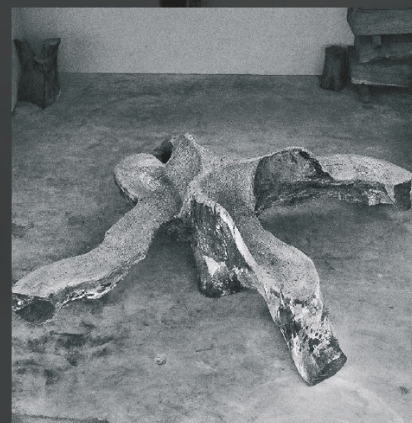
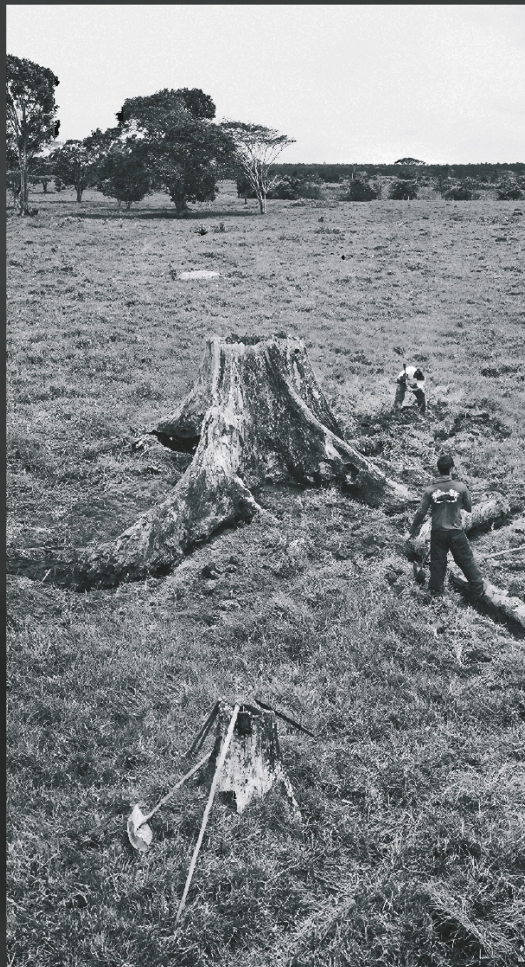
Les résidus de sciure après teinture ont également été utilisés pour la création des imprimés de la collection. Le rouge intense se décline en tons pourpres, rosés et orangés, en fonction du tissu et de la concentration du substrat.

L'initiative de Flávia Aranha a repris le savoir-faire du passé et a renforcé davantage le respect envers la richesse de la biodiversité du Brésil et la conservation de ses forêts ! La styliste s'est ainsi alliée aux producteurs d'archets de violon dans ses projets de reforestation.

FLAVIA ARANHA

CREATIVE FURNITURE AND RESPECT FOR THE FOREST

MOBILIER CRÉATIF ET RESPECT DE LA FORÊT



Hugo França's use of residue of trees to produce unique items of ecodesign.
L'utilisation par Hugo França de résidus d'arbres pour produire des éléments uniques l'éco-design.

Photos by/par Andrés Otaro

CREATIVE FURNITURE AND RESPECT FOR THE FOREST

MOBILIER CRÉATIF ET RESPECT DE LA FORÊT



Hugo França's portrait by/par Alexandre Pirani



Hugo França's creations of ecodesign.
Créations de Hugo França de l'éco-design.

Photos by/par André Godoy

A valuable example of creativity in favour of respect for the forest was provided by **Hugo França**. Born in the south of Brazil, he moved to Trancoso, in the state of Bahia, in the 1980s in order to be closer to nature and where he was able to confirm the waste in the extraction and use of wood. Living together with the Pataxo indigenous people and their ancient method of producing utility artifacts – mainly canoes – further sparked his interest in the raw material.

In the 1980s, before sustainability became a common term, **Hugo França** was already practising ecodesign, with the sensitivity of an artist with a concern for the environment. He then began to produce furniture, objects and sculptures from forest and urban residue, or in other words, material from naturally condemned trees due to inclement weather or the action of man.

His work begins and ends with the tree, his inspiration and raw material. His product respects nature: besides only using residue, his design is carefully selected as a means of ensuring minimum intervention, resulting in beautiful and unique items.

His organic design is on view at a number of museums, galleries and private collections both in Brazil and abroad.

<http://www.hugofranca.com.br>

Hugo França nous livre un exemple précieux de créativité consacré au respect de la forêt. Né au sud du Brésil, il s'installe à Trancoso, Bahia, dans les années 80, afin de se rapprocher de la nature. Là-bas, il constate l'existence de déchets dans l'extraction et l'utilisation du bois. Le fait de cohabiter avec le peuple autochtone Pataxó et d'observer sa méthode ancestrale de fabrication d'artefacts - la plupart des pirogues - a suscité un peu plus son intérêt pour la matière première.

Dans les années 80, quand la durabilité n'était pas encore un terme largement utilisé, Hugo França faisait déjà de l'éco-design, qui se caractérise par la sensibilité de l'artiste respectueux de l'environnement. Par la suite, il a commencé à fabriquer des meubles, des objets et des sculptures à partir de déchets forestiers et urbains, à savoir provenant d'arbres naturellement condamnés en raison d'intempéries ou de l'action de l'homme.

C'est l'arbre qui donne naissance à son inspiration et sa matière première qui lui permet de terminer son travail. Son produit respecte la nature : en plus d'utiliser uniquement des déchets, son design est soigneusement conçu afin de faire le moins d'interventions possibles sur le bois, ce qui se traduira par la création d'objets uniques et somptueux.

Ses œuvres bios sont présentées dans plusieurs musées, galeries et collections privés au Brésil et à l'étranger.

<http://www.hugofranca.com.br/>

CREATIVE FURNITURE AND RESPECT FOR THE FOREST

MOBILIER CRÉATIF ET RESPECT DE LA FORÊT



Acne Studio, 2015 (Papel wood, 180x65x71 cm), 2016
Chaise Acne, 2011 (Acne de Papel, 180x65x71 cm), 2016

Photo by/par André Gaudy

Hugo |
França

CREATIVE FURNITURE AND RESPECT FOR THE FOREST

MOBILIER CRÉATIF ET RESPECT DE LA FORÊT



Hugo França's creations of woodwork.
Collaboration with Hugo França de l'École Supérieure

Product by Hugo França



A GENTE TRANSFORMA WE TRANSFORM. NOUS TRANSFORMONS.



Yawanawa tribe (municipality of Tarauacá, in the state of Acre, in the north of Brazil).
Tribe des Yawanawa (municipalité de Tarauacá, dans l'état de l'Acre, au nord du Brésil).

Photo by/par Marcos Lopes

A GENTE TRANSFORMA

WE TRANSFORM. NOUS TRANSFORMONS.



Yawanawa man (municipality of Tarauacá, in the state of Acre, in the north of Brazil).
Homme Yawanawa (municipalité de Tarauacá, dans l'état de l'Acre, au nord du Brésil).

Photo by/par **Marcos Lopes**

A Gente Transforma is a movement which promotes knowledge and human development in underprivileged communities. Its goals are to combat a lack of respect for nature and to valorize indigenous people's traditions and their ancestral wisdom.

The initiative promotes the self-esteem of these communities through actions which place value on their ancestral wisdom, contributing to their liberty, independence and prosperity. It is an integrated vision of knowledge of yesterday and today. The tools which leverage this change are design, an encounter with nature and the hand of man.

AGT thereby promotes changes in communities. The institution identifies values which are essential to its past, associated with what is sacred and nature, and uses design as a tool to ensure they are appreciated all over the world.

The communities become generators of cultural production in a number of different ways, displaying reverence to wisdom and respect for nature. Two of these projects, developed by the Yawanawa tribe (municipality of Tarauacá, in the state of Acre, in the north of Brazil), involve lamps and the creation of the **University of Yawanawa ancestral knowledge**.

projetos@agentetransforma.org

A Gente Transforma est un mouvement qui soutient la sagesse et le développement humain de communautés évoluant en marge de la société. Elle a pour objectif de combattre le manque de respect envers la nature et valoriser les traditions des peuples autochtones et leur sagesse ancestrale.

L'initiative favorise l'estime de soi de ces communautés, par le biais d'actions visant à valoriser leur savoir-faire ancestral et contribuer ainsi à leur liberté, leur autonomie et leur prospérité. C'est une vision intégrée des savoirs d'hier et ceux d'aujourd'hui. L'outil qui contribue à cette transformation est le design, rencontre entre la nature et la main de l'homme.

Grâce à ses actions, **l'AGT** est le moteur de transformations au sein des communautés. L'institut identifie les valeurs essentielles de leur passé, liées au sacré et à la nature, et le design sert d'outil pour les mettre en lumière.

Les communautés deviennent des centres de création de production culturelle qui s'exprime sous diverses formes et où la sagesse et la nature sont respectées. Deux de ces projets, développés dans la tribu des Yawanawa (municipalité de Tarauacá, dans l'état de l'Acre, au nord du Brésil), sont le fondement de la création des **luminaires** et de **l'Université des savoirs ancestraux Yawanawa**.

projetos@agentetransforma.org



INSTITUTO
A GENTE TRANSFORMA

A GENTE TRANSFORMA
WE TRANSFORM. NOUS TRANSFORMONS.

A FORÇA DA FLORESTA

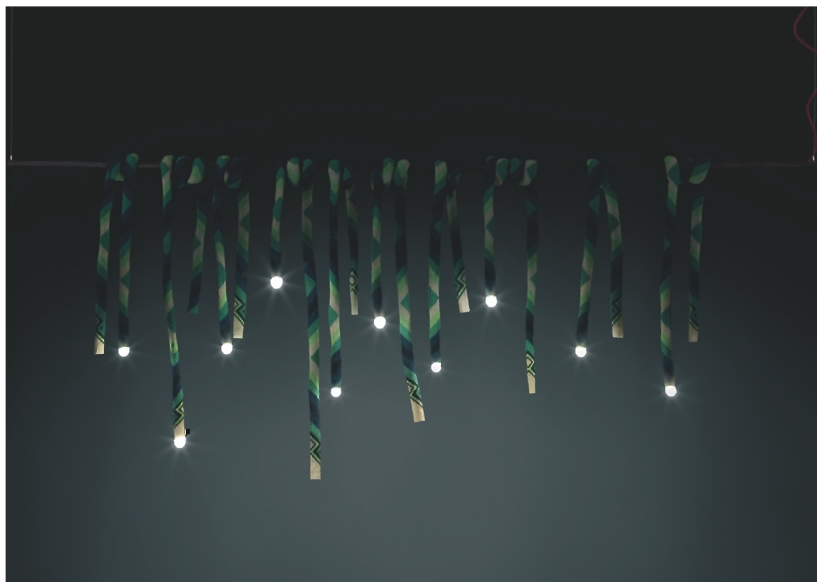


Yawanawa tribe (municipality of Tarauacá, in the state of Acre, in the north of Brazil).
Tribe Yawanawa (municipalité de Tarauacá, dans l'état de l'Acre, au nord du Brésil).

Photo by/par **Marcos Lopes**



INSTITUTO
A GENTE TRANSFORMA



Yawanawa lamps provide a new way in which to relate to doing, producing and consuming. This is the result of an approach based on spiritual issues, respect which rescues knowledge. According to Yawanawa mythology, macaws used to convey messages of longing and hope in their song.

The lamps have taken over their role of messenger. They sing like macaws, in the hope of a more humane future for relations and for a deep-rooted development, rescuing ancestral roots. The production of these objects strives to promote the creative management of forest materials, associated traditional tales passed down from generation to generation as the only means of upholding indigenous peoples' culture.

Luminares Yawanawa proposent une nouvelle manière de fabriquer, de produire et de consommer. Ils sont le résultat d'une approche spirituelle, le respect qui vient au secours de la connaissance. Dans la mythologie Yawanawá, les aras portaient des messages dans leurs chants de désir et d'espoir.

Les luminaires assument leur rôle de messagers. Ils chantent comme des aras, dans l'espoir d'un avenir plus humain dans les relations et pour un développement profond, en volant au secours des racines ancestrales. L'élaboration de ces objets vise à promouvoir la manipulation créative des matériaux issus de la forêt associée à la tradition des contes, transmis de génération en génération, en tant que lien unique pour maintenir cette culture dans les peuples autochtones.



Lamps produced by Yawanawa people, from the municipality of Tarauacá, in the state of Acre, in the north of Brazil.
Luminares produites par le peuple Yawanawa de la municipalité de Tarauacá, dans l'état de l'Acre, au nord du Brésil.

Photos by/par Lucas Moura

A GENTE TRANSFORMA
WE TRANSFORM. NOUS TRANSFORMONS.

A FORÇA DA FLORESTA
THE POWER OF THE FOREST. LA FORCE DE LA FORÊT.



Yawanawa tribe's old man (municipality of Tarauacá, in the state of Acre, in the north of Brazil).
Vieil homme de la tribu Yawanawa (municipalité de Tarauacá, dans l'état de l'Acre, au nord du Brésil).

Photos by/par **Marcos Lopes**



A GENTE TRANSFORMA
WE TRANSFORM. NOUS TRANSFORMONS.

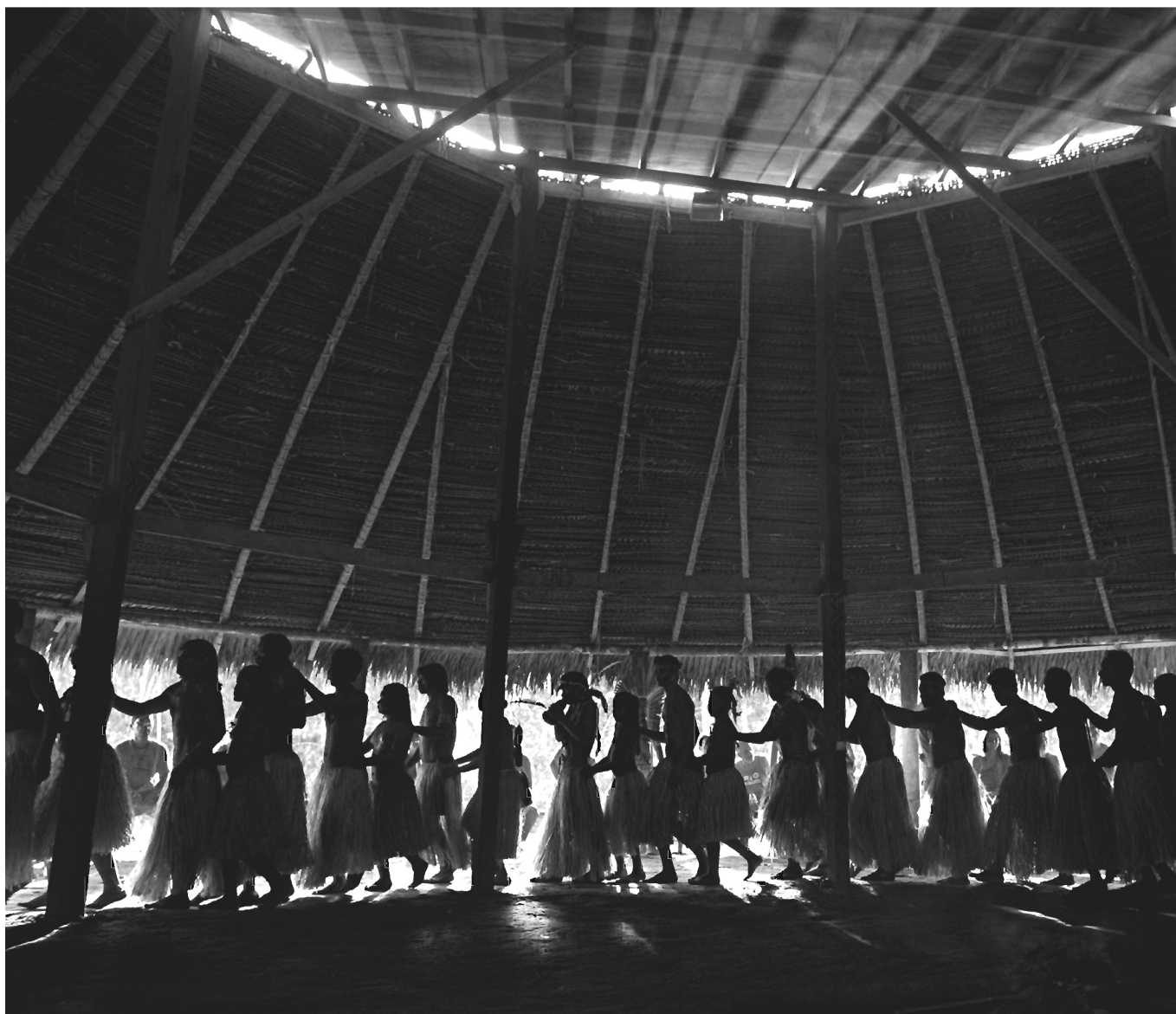
A FORÇA DA FLORESTA



Lamps produced by Yawanawa people from the municipality of Tarauacá, in the state of Acre, in the north of Brazil.
Luminaires produites par les peuple Yawanawa de la municipalité de Tarauacá, dans l'état de l'Acre, au nord du Brésil.

Photo by/par **Marcos Lopes**

Two photos above by/par **Lucas Moura**



Yawanawa people (municipality of Tarauacá, in the state of Acre, in the north of Brazil).
Le peuple Yawanawa (municipalité de Tarauacá, dans l'état de l'Acre, au nord du Brésil).

Photo by/par **Marcos Lopes**



YAWANAWA means “peccary people” (Yawa/Peccary; Nawa/People). Today, this tribe comprises 600 people living on the banks of the Gregorio River in the municipality of Tarauacá, in the state of Acre, in the north of Brazil.

The Yawanawa people have managed to gain rights and possession of their traditional lands. Their key weapon was their powerful social and cultural identity, the desire to be Yawanawa.

According to their leaders, the Yawanawa people today are experiencing a “new period”, a “new era”, which they call “the era of love”, interacting with the world and its major challenges.

The **University of Ancestral Knowledge** is a project under development by the AGT movement in partnership with the Yawanawa people.

The Yawanawa identity focuses on healing rituals, which are of particular importance in relation to maintaining their traditional culture.

The aim of this project is to recreate areas which respect the characteristics of the people and enable them to uphold their identity.

The project is of a broad nature, as it involves the creation of an area for social, cultural and economic activities, and one which provides a future perspective for the Yawanawas. It is hoped this project will serve as an inspiration for other indigenous people.

YAWANAWA signifie « les gens de la hache » (Yawa / hache, Nawa / gens). Aujourd’hui, 600 personnes vivent sur les rives de la rivière Gregorio, dans la municipalité de Tarauacá, dans l’État de l’Acre, au nord du Brésil.

Le peuple Yawanawa a réussi à conquérir des droits et récupérer son territoire traditionnel. Leur arme principale était leur puissante identité sociale et culturelle, le désir d’être Yawanawa.

Les Yawanawa vivent aujourd’hui, selon les termes de leurs dirigeants, une « nouvelle ère », un « nouvel âge » qu’ils appellent « l’âge de l’amour », une époque en interaction avec le monde et ses grands défis.

L’**Université des Savoirs Ancestraux** est un projet en cours de développement initié par le mouvement AGT, en partenariat avec le peuple Yawanawa.

L’identité Yawanawa est axée sur les rituels de guérison, lesquels participent activement au maintien de la culture traditionnelle.

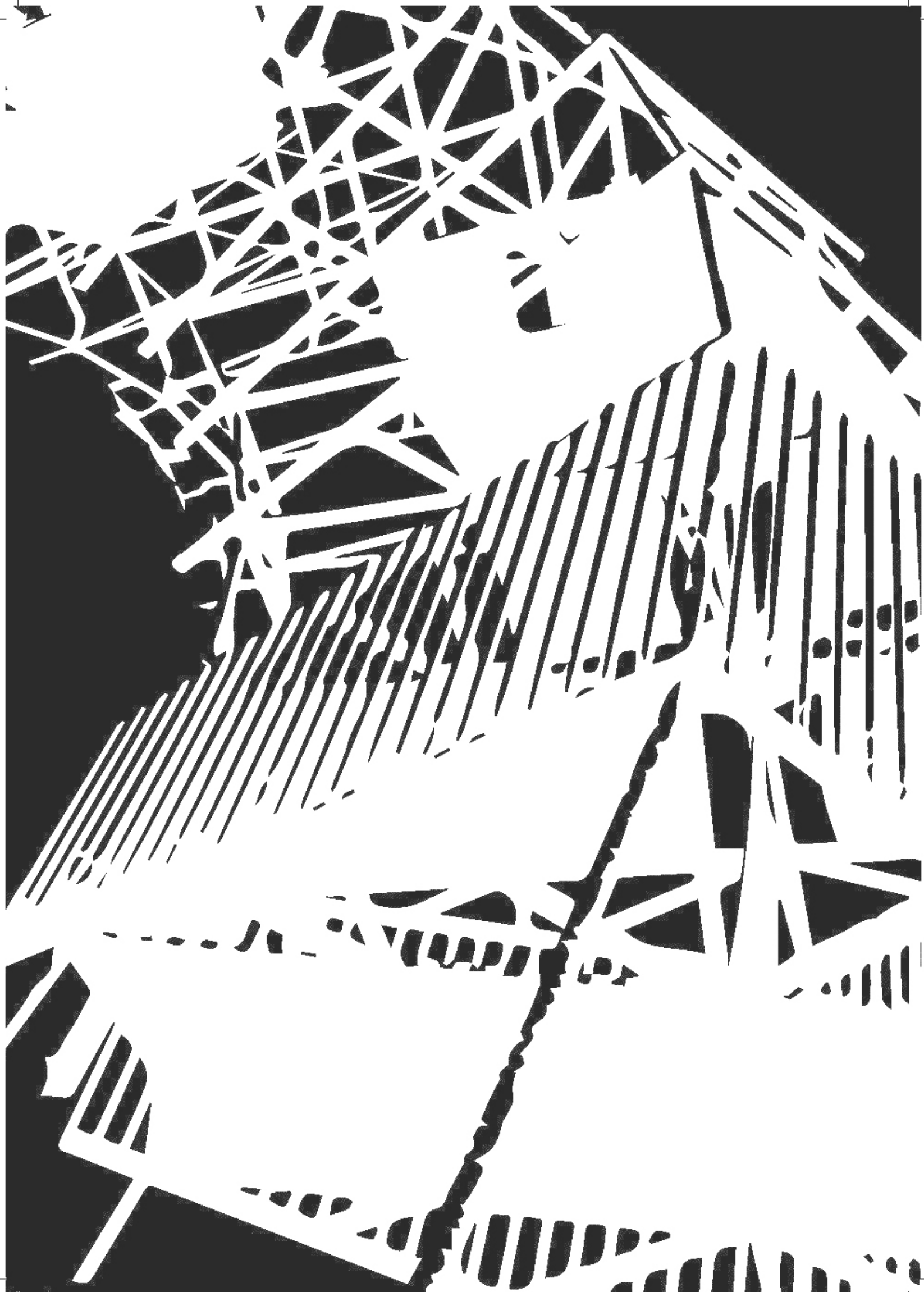
L’objectif de ce projet est de reconstruire des espaces qui respectent les caractéristiques de chaque personne et permettent le maintien de leur identité.

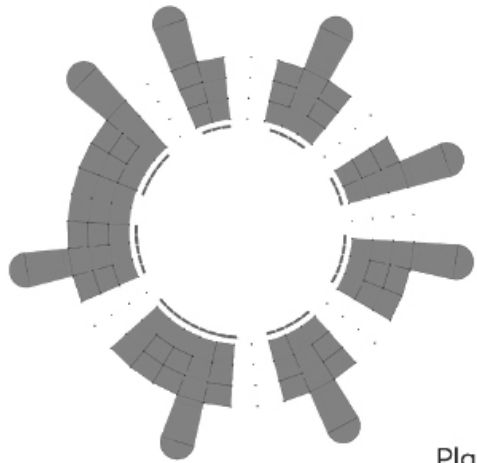
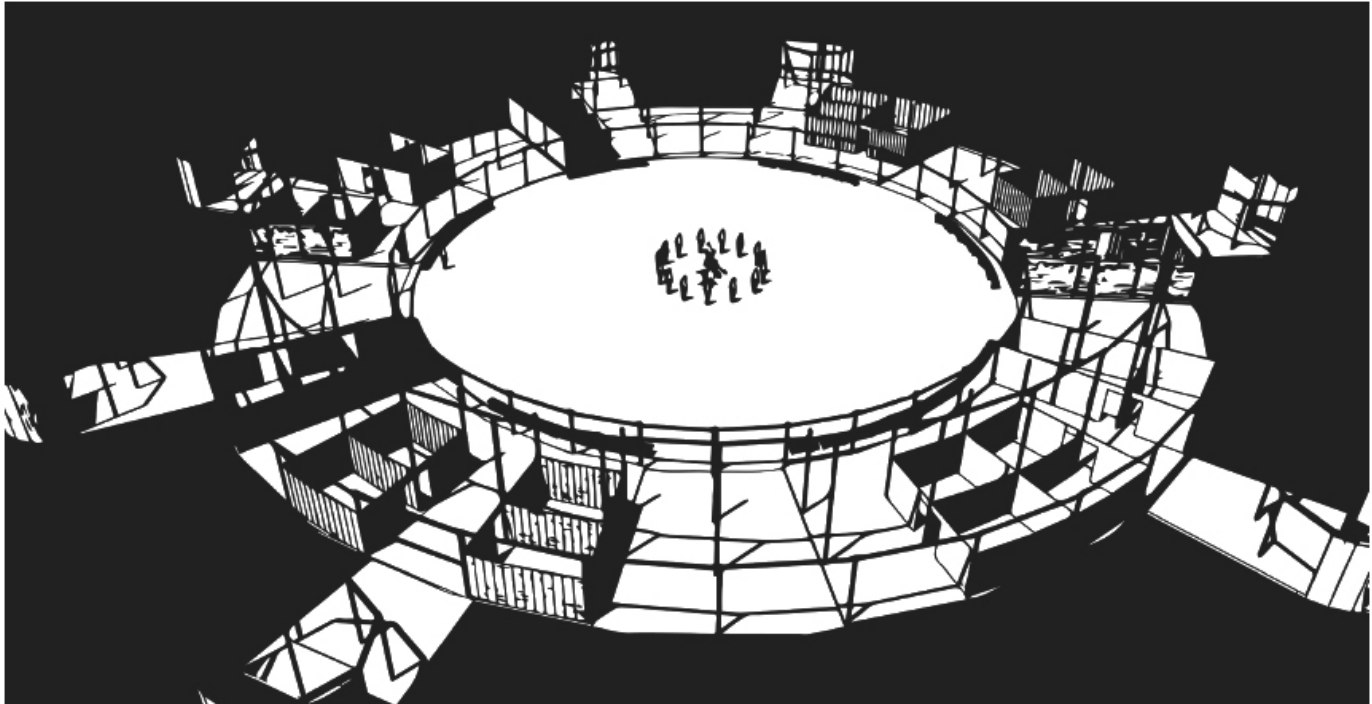
Le projet se veut à grande échelle, car il implique la construction d’un espace destiné aux pratiques sociales, culturelles et économiques qui fournisse une perspective future pour les Yawanawa. On s’attend à ce que ce projet serve d’inspiration à d’autres peuples autochtones.



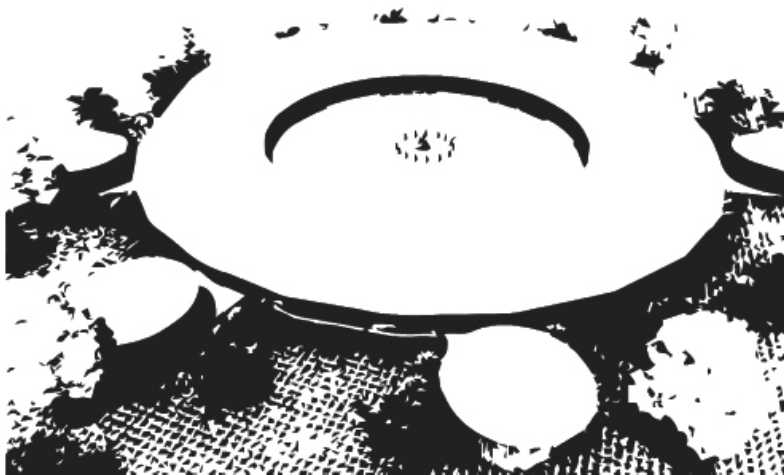
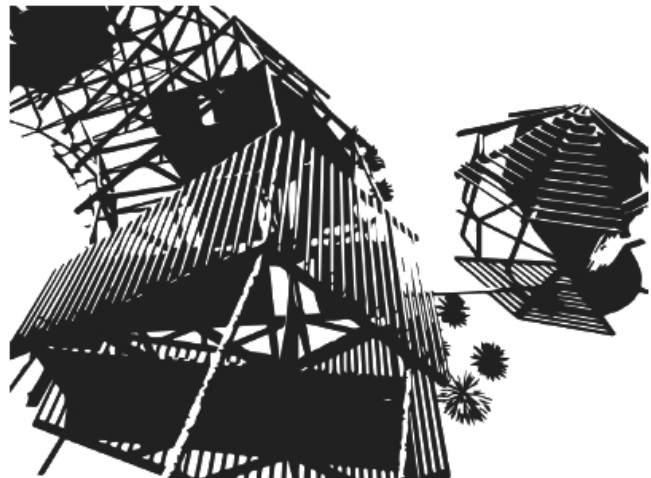
Yawanawa people - municipality of Tarauacá, in the state of Acre, in the north of Brazil.
Le peuple Yawanawa, de la municipalité de Tarauacá, dans l’État de l’Acre, au nord du Brésil.

Photos by/par **Lucas Moura**





Plan



Project for the University of Ancestral Knowledge of the Yawanawá people in the state of Acre, in the north of Brazil.
Projet pour l'Université des savoirs ancestraux du peuple Yawanawá dans l'état de l'Acre, au nord du Brésil.

BIOJEWELRY

BIJOUX-BIO

The Tucumã girls

Des filles de Tucumã



Ronaldo Fraga and his team in the municipality of Tucumã, in the state of Acre, in the north of Brazil.
Ronaldo Fraga et son group dans la municipalité de Tucumã, dans l'état d'Acre, au nord du Brésil.

Photos by/par Marcelo Bolden

In 2012, Ronaldo Fraga, a Brazilian fashion designer, was invited to visit the social project developed by the Vale Foundation in the town of Tucumã, in the southeast of the Brazilian state of Pará. On the occasion he met the local artisans who used seeds from the forests in the region to produce biojewellery at a local cooperative.

At workshops together with the artisans, Ronaldo Fraga redesigned the production process and encouraged the use of new forest materials. Besides the seeds from countless plants, wooden accessories were made using the wood of different trees.

The result changed both the collection and the community's perspectives for life. Both sides benefitted from the exchange of experiences and the valorization of these workers, their tradition and the forests, which is both where they live and the source of their work.

En 2012, Ronaldo Fraga, créateur de mode brésilien, a été invité à observer un projet social développé par la Fondation Vale dans la ville de Tucumã, au sud-est de l'état du Pará. Il y a rencontré les artisans locaux, des femmes, qui utilisaient les graines provenant des forêts de la région pour fabriquer des bio-bijoux ou bijoux-bio dans une coopérative locale.

Lors d'ateliers mis en place avec les artisans, Ronaldo Fraga a redessiné la production et a promu l'utilisation de nouveaux matériaux issus de la forêt. De ces ateliers ont vu le jour des accessoires fabriqués à partir du bois de divers arbres, associés aux graines des nombreuses plantes également utilisées.

Les résultats obtenus ont changé sa collection et les perspectives de vie de la communauté. Ronaldo Fraga et les artisanes ont bénéficié de l'échange d'expériences et de la valorisation de leur travail, de leur tradition et des forêts qui sont leur lieu de vie et leur source de travail.

COOPERATIVA DE BIOJÓIAS
DE TUCUMÃ



BIOJEWELRY

BIJOUX-BIO



Forest and indigenous people in the Tucumã area, in the state of Pará, in the north of Brazil.
Forêt et personne autochtone dans la région de Tucumã, dans l'état du Pará, au nord du Brésil.

Photos by/par Marcelo Belém



Ronaldo Fraga

BIOJEWELRY

BIJOUX-BIO

The Tucumã girls

Des filles de Tucumã



Biojewellery produced in Tucumã presented in fashion shows in São Paulo.
Bio-bijoux produit à Tucumã présenté dans des défilés de mode à São Paulo.

Photos by/par Marcelo Soubhila, Agência Fotosite

With the support of the Brazilian fashion designer **Ronaldo Fraga**, the "Tucumã girls", as these artisans affectionately came to be known, took their products to exhibit at fashion shows in São Paulo, the country's main fashion hub. And this hub enriched its standards of beauty by including simple and exuberant items from Brazil's forests.

The management of the processing of forest materials and the participation of the producers of handicraft in the end results were all combined in a creative manner. This resulted in the improved quality of the product, greater demand for the same, and, above all, a highly positively change in the perspectives of this community, as well as the promotion of the preservation of the forests.

Avec le support du créateur de mode brésilien **Ronaldo Fraga**, les « filles de Tucumã », comme on surnomme affectueusement les artisanes, ont emmené leur fabrication aux défilés des collections à São Paulo, principal centre de la mode du pays. Le monde de la mode a ainsi pu enrichir ses normes de beauté en incorporant des éléments à la fois simples et exubérants, provenant des forêts brésiliennes.

L'association créative de la gestion du traitement des matériaux issus de la forêt à la participation des artisanes a abouti à des résultats uniques. La qualité du produit s'est par conséquent améliorée, tout comme la demande. Plus que tout, ce sont les perspectives de cette communauté qui se sont transformées de manière très positive, tout en valorisant la préservation des forêts.



COOPERATIVA DE BIOJÓIAS
DE TUCUMÃ


Ronaldo Fraga

BIOJEWELRY

BIJOUX-BIO

The Tucumã girls

Des filles de Tucumã



Biojewellery produced in Tucumã presented in fashion shows in São Paulo.
Bio-bijoux produit à Tucumã présenté dans des défilés de mode à São Paulo.

Photos by/par Marcelo Soubhia, Agência Fotosite

COOPERATIVA DE BIOJÓIAS
DE TUCUMÃ



THE FOREST IN FASHION PHOTOGRAPHS

LA FORÊT DANS LES PHOTOGRAPHIES DE MODE



Darwinism. Photo by/par Rogério Cavalcanti. Bloom Magazine. Art director: Sérgio Machado. Retouching: Factory Retouch.

THE FOREST IN FASHION PHOTOGRAPHS

LA FORÊT DANS LES PHOTOGRAPHIES DE MODE

Rogério Cavalcanti



Darwinism. Photos by/par Rogério Cavalcanti. Bloom Magazine. Art director: Sérgio Machado. Retouching: Factory Retouch.

Through a variety of photographs for magazines, exhibitions and fashion shows, **Rogério Cavalcanti** expresses a personal vision composed of a combination of dreamlike and playful elements and references to Brazilian nature, in particular the country's forests.

The appreciation of the beauty of Brazil's forests in his images is the creative manner in which the photographer expresses the importance of preserving them.

A Brazilian photographer and architect, he lives in São Paulo and has had works published in fashion magazines both in Brazil and abroad. He has participated in exhibitions at several photography and art galleries, was a prizewinner at Sao Paulo Fashion Week (the biggest fashion event in Latin America) and participated in the "Bloom - Brasil Saboroso" exhibition at Paris Fashion Week in 2014.

À travers ses photographies publiées dans des magazines, des expositions et des défilés de mode, **Rogério Cavalcanti** rend compte de sa vision personnelle où se mêlent des éléments oniriques et ludiques et des références à la nature brésilienne, notamment aux forêts.

Dans ses photographies, Cavalcanti exprime avec créativité l'importance de leur préservation en valorisant leur beauté.

Photographe et architecte brésilien, il vit à São Paulo et a publié des photographies dans des magazines de mode au Brésil et à l'étranger. Il a participé à des expositions dans plusieurs galeries de photographie et d'art, a été récompensé à la Fashion Week de São Paulo (plus grand événement de mode en Amérique latine) et a participé, en 2014, à l'exposition « Bloom - Brasil Saboroso » lors de la Fashion Week de Paris.

THE FOREST IN FASHION PHOTOGRAPHS

LA FORÊT DANS LES PHOTOGRAPHIES DE MODE



Darwinism. Photo by/par Rogério Cavalcanti. Bloom Magazine. Art director: Sérgio Machado. Retouching: Factory Retouch.

THE FOREST IN FASHION PHOTOGRAPHS

LA FORÊT DANS LES PHOTOGRAPHIES DE MODE

Rogério Cavalcanti



Darwinism. Photo by: Rogério Cavalcanti. Bloom Magazine. Art director: Sérgio Machado. Retouching: Factory Retouch.

rogerio@rogeriocavalcanti.com



ORGANICS BRASIL

Design: Cobi Design

Photos: Zig Koch

Brazilian biomes

Biomes brésiliens



Tree fern leaf, Atlantic forest.

Feuille de fougère arborescente, forêt atlantique.

Forest

Forestland, bush, woods, scrubland, jungle... The different definitions for the word forest fail to encompass the entire complexity and diversity of the ecosystems spread across the planet. Each of the six Brazilian biomes is one face of the exuberance, complexity and diversity of the forests.

The forest today is a sanctuary, a natural work of art which needs to be protected, preserved and known.

Forêt

Forêt, jungle, brousse, bois... Les différentes définitions du mot forêt ne peuvent pas synthétiser l'ensemble de la complexité et de la diversité des écosystèmes répandus sur l'ensemble de notre planète. Chacun des six biomes brésiliens représente une facette de l'exubérance, de la complexité et de la diversité des forêts.

Aujourd'hui, la forêt est un sanctuaire, une œuvre naturelle qui a besoin d'être protégée, préservée et connue.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Organics Brasil

**Organic and sustainable production
in the defence of the forests**

Organics Brasil is a programme run by Organis – Brazilian Council for Organic and Sustainable Production, created in 2005 to promote organic and sustainable companies and products in both the domestic and foreign markets.

It arose from the institutional efforts of a number of public and private entities working to ensure domestic organic products are acknowledged for their quality and compliance with values associated with human health, social responsibility and the preservation of the environment.

Organis, which has over 50 employees in the food, textile, beverages, cleaning products and cosmetics sectors, runs the Organics Brasil programme and several other activities geared to improving Brazilian production of organic and sustainable products.

This work has a major impact on the preservation of the forests existing in the different biomes in Brazil: the **Amazon**, **Savannah**, **Caatinga**, the **Atlantic forest**, the **Pantanal** and the **Pampas**

organicsbrasil.org



Mangrove, Atlantic forest, Guaraqueçaba, state of Paraná.

Mangrove, forêt atlantique, Guaraqueçaba, état du Paraná.

Organics Brasil – agriculture biologique et durable œuvrant pour la protection des forêts

Organics Brasil est un programme dirigé par Organis – Conseil brésilien pour l'agriculture biologique et durable, créé en 2005 dans le but de promouvoir les entreprises et les produits biologiques et durables sur les marchés nationaux et à l'étranger.

Ce conseil est le fruit de l'effort institutionnel de plusieurs entités publiques et privées qui œuvrent pour que les produits biologiques nationaux soient reconnus pour leur qualité nutritionnelle et parce qu'ils respectent les valeurs de santé humaine, de responsabilité sociale et de préservation de l'environnement.

Organis, qui compte plus de 50 partenaires associés provenant des secteurs de l'alimentation, du textile, des boissons, des produits ménagers et des cosmétiques, dirige le programme Organics Brasil et plusieurs autres activités visant à améliorer la production brésilienne de produits biologiques et durables.

Ce travail a des retombées importantes sur la préservation des forêts existantes dans les différents biomes brésiliens: **Amazonie**, **Cerrado**, **Caatinga**, **Forêt atlantique**, **Pantanal** et **Pampa**.



Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Amazon rainforest Forêt amazonienne



Tree frog,
Phyllomedusa hypochondrialis,
state of Pará.

Reinette,
Phyllomedusa hypochondrialis,
état du Pará.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Amazon rainforest Forêt amazonienne



Atlantic royal flycatcher,
Onychorhynchus swainsoni.

Moucherolle de Swainson,
Onychorhynchus swainsoni.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

The Amazon rainforest

Forêt
amazonienne



Guaraná, *Paullinia cupana*.

Guarana, *Paullinia cupana*.

This is one of the biggest tropical forests on the planet.

It covers over 61% of the land of Brazil and is home to between 10% and 20% of all the plant species in the world.

Its rivers comprise the biggest freshwater reserve on earth.

The name Amazon dates back to the time of the first European explorers, who reported attacks by local warriors using bows and arrows, like the Amazons in classic Greek mythology.

We now know that the Amazon Rainforest contains major tropical ecosystem featuring different characteristics and a varied terrain.



Angelim-pedra, *Dinizia excelsa*.

C'est l'une des plus grandes forêts tropicales au monde. Elle occupe plus de 61 % du territoire brésilien et abrite entre 10 et 20 % de toutes les espèces végétales recensées sur Terre.

Ses fleuves représentent le plus grand réservoir d'eau douce au monde.

Le nom Amazonie remonte à l'époque des premiers explorateurs européens qui détaillaient les attaques de guerres locales où les guerriers utilisaient des arcs et des flèches, comme dans le mythe grec classique des Amazones.

Aujourd'hui, nous savons que la forêt amazonienne abrite de grands écosystèmes tropicaux, ayant des caractéristiques diverses et des reliefs variés.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Amazon rainforest Forêt amazonienne



Three-toed sloth,
Bradypus tridactylus.

Paresseux à trois doigts,
Bradypus tridactylus.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

The Amazon rainforest

Forêt
amazonienne



**Waterfall of despair, Jarí River,
Tumucumaque Mountains National Park, state of Amapá.**
Chute du désespoir, Fleuve Jarí, Parc national Montagnes du
Tumucumaque, état d'Amapá.

The Amazon biome is made up of different ecosystems:
tropical forest, flooded forests and fields,
meadows, pastures, mountain refuges and
pioneer formations.

Its immense environmental heritage has
won over foreign markets, consumers from
which have begun to appreciate its highly
nutritious fruits, such as buriti, pupunha,
tucuma, marimari, guarana, cupuaçu, açaí,
Brazil nut, andiroba and others.



Butterflies, Augusto Falls, Juruena River, Juruena National Park, state of Mato Grosso.
Papillons, Chutes d'Augusto, Fleuve Juruena, Parc national Juruena, état du Mato Grosso.

Le biome de l'Amazonie est formé par différents écosystèmes:
forêt tropicale, forêts et terres inondées, prairies, zones de
pâturage, refuges montagneux et formations pionnières.

Son immense patrimoine environnemental conquiert les
marchés étrangers dont les consommateurs apprécient les fruits
aux riches propriétés nutritionnelles, comme le buriti, le pupunha,
le tucumã, le marimari, le guarana, le cupuaçu, l'açaí, la noix du
Brésil, l'andiroba et bien d'autres encore.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Cerrado



Maned wolf,
Chrysocyon brachyurus.

Loup à crinière,
Chrysocyon brachyurus.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Cerrado



Pequi or Sourã nut,
Caryocar brasiliense.

Péqui,
Caryocar brasiliense.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Cerrado



Sunset at Cerrado,
Emus National Park,
state of Goiás.

Crépuscule au Cerrado,
Parc national des émeus,
état de Goiás.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Cerrado



Everlasting, *Actinocephalus polyanthus*, Brasilia Botanical Garden.

Immortelle, *Actinocephalus polyanthus*, Jardin botanique de Brasília.

Brazil's second largest biome is fertile ground for agriculture and livestock production.

The Cerrado vegetation, typical of the savannas, includes low shrubs in grassy areas, which extend through the plateaus and lowlands so typical of Brazil's central areas.

The region is home to many wild animal life species.

The dry winter and rainy summer favored the emergence of plant species of great commercial potential, such as pequi, baru, mangaba, cagaita, buriti, jatobá, cajuí, arnica, mama-cadela, faveira, gueroba, murici, carnaúba, babaçu, palm trees, and many others.



Scarlet macaw, *Ara chloropterus*.

Ara rouge, *Ara chloropterus*.

Le deuxième plus grand biome du Brésil est un terrain fertile pour l'agriculture et l'élevage de bétail.

La végétation du Cerrado, typique des savanes, présente de petits arbustes en champs herbacés qui s'éteignent par les plateaux et les terres basses typiques des régions centrales du Brésil.

Ici vivent plusieurs espèces de vie animale sauvage.

L'hiver sec et l'été pluvieux ont permis l'apparition d'espèces végétales avec un grand potentiel commercial, comme par exemple, le pequi, le baru, la mangaba, la cagaita, le buriti, le jatobá, le cajuí, l'arnica, la mama-cadela, la faveira, la gueroba, le murici, la carnaúba, le babaçu, des palmiers et beaucoup d'autres.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Caatinga



Carnauba palm,
Copernicia prunifera,
floodplains in Paraú,
state of Rio Grande do Norte.

Palmier carnauba,
Copernicia prunifera,
région inondée à Paraú,
état du Rio Grande do Norte.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Caatinga



Cashew, *Anacardium occidentale*.

Cajou, *Anacardium occidentale*.

Consisting of semi-arid lands, with low humidity and low rainfall, the Caatinga is rich in fruit, medicinal herbs, fibrous plants and strongly aromatic fruits.

Here native bee species produce some of the most appreciated and enriched kinds of honey in the world.

Agricultural production in the Caatinga is concentrated in small family farms.



"Fox tail cactus", *Arrojadoa sp*, Serra da Capivara National Park, state of Piauí.

Cactus queue de renard, *Arrojadoa sp*, Parc national de la Serra da Capivara, état du Piauí.

Composé de terres semi-arides, avec des espèces végétales résistantes au climat de basse humidité et pluies irrégulières, la Caatinga est riche en culture de fruits, herbes médicinales, plantes fibreuses et des fruits hautement aromatiques.

Ici, les espèces natives d'abeille produisent un des miels plus enrichis et appréciés au monde.

La production dans la Caatinga est concentrée en de petites propriétés d'agriculture familiale.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Atlantic forest

Forêt atlantique



Iguazu Falls,
a set of 275 waterfalls,
Iguazu National Park,
state of Paraná.

Chutes d'Iguazu,
un ensemble de 275 chutes d'eau,
Parc national d'Iguazu,
état du Paraná.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Atlantic forest

Forêt
atlantique



Transparent butterfly, *Greta oto*, Lapa, state of Paraná.

Papillon transparent, *Greta oto*, Lapa, état du Paraná.

This region occupies a large part of the Brazilian coastline and is one of the richest in the world in terms of biodiversity, besides being the most densely populated. It features major variations in climate, soil, vegetation and wildlife.

Its different ecosystems include forests, restingas, mangrove swamps and highlands.

It is also home to around 20,000 plant species, some of which are threatened with extinction, and large water springs which guarantee the fertility of the soil and control the climate balance.



Paraná pines at sunset, *Araucaria angustifolia*, Piraquara, state of Paraná.

Pins du Paraná au crépuscule, *Araucaria angustifolia*, Piraquara, état du Paraná.

Région qui borde une grande partie de la côte brésilienne, c'est l'une des plus riches au monde en matière de biodiversité et l'une des plus peuplée.

Elle est caractérisée par de grandes variations de climat, de sol, de végétation et de vie animale.

Ses différents écosystèmes comprennent des forêts, des arbustes (restingas), des mangroves et des forêts d'altitude. Ils abritent également près de 20 000 espèces végétales, dont certaines sont menacées d'extinction, et de grandes nappes phréatiques qui assurent la fertilité des sols et contrôlent l'équilibre climatique.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Atlantic forest

Forêt atlantique



Strawberry guava or Cattley guava,
Psidium cattleianum,
Curitiba, state of Paraná.

Goyavier fraise,
Psidium cattleianum,
Curitiba, état du Paraná.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Atlantic forest

Forêt
atlantique

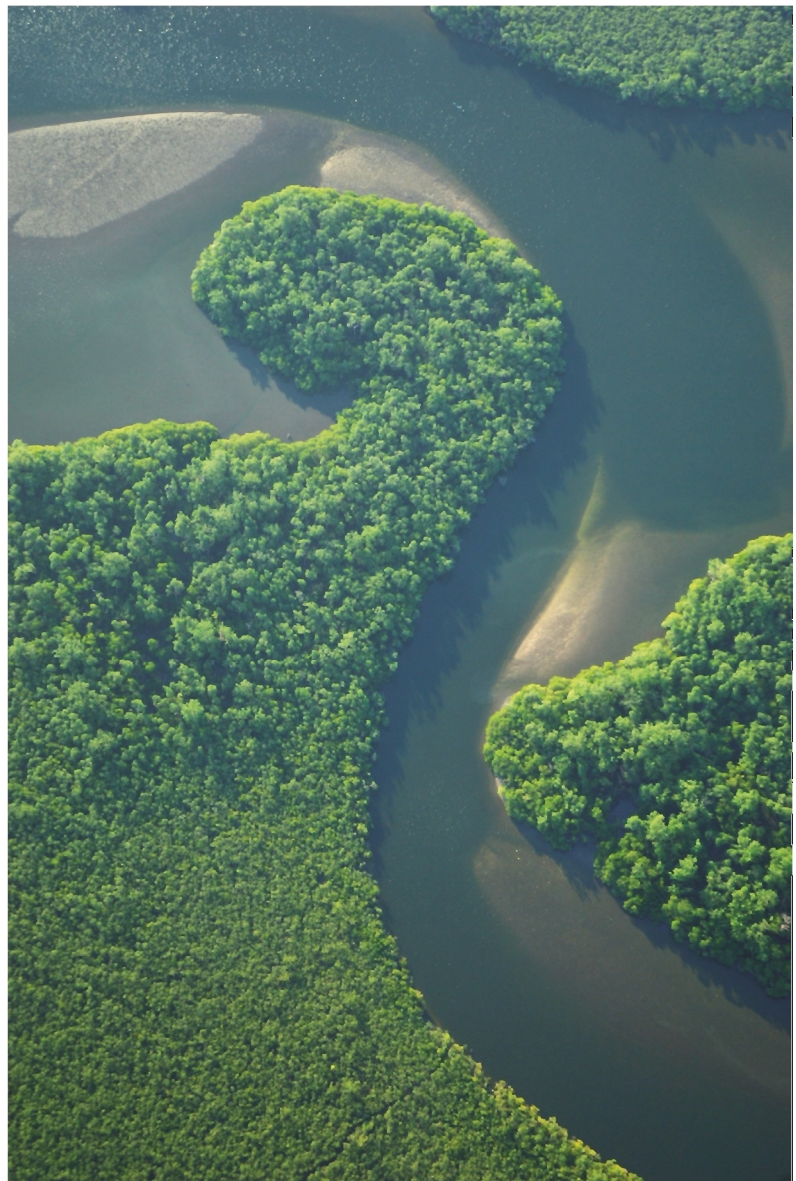


Golden lion tamarin, *Leontopithecus rosalia*,
symbol of the Atlantic forest and of the fight for nature conservation.
Tamarin lion doré, *Leontopithecus rosalia*, symbole de la Forêt
atlantique et de la lutte pour la conservation de l'environnement.

Although only 22% of its original area (approximately 1.3 million km²) remains today, the Brazilian government has significantly expanded the protected areas, a policy which was implemented hand in hand with innovative means of incentives for the conservation and sustainable use of the biodiversity.

An example of this is the recent law which enables environmental fines to be converted into investments in environmental recovery.

This region is a World Heritage Site and must be preserved!



Mangrove, Guaraqueçaba, state of Paraná.
Mangrove, Guaraqueçaba, état du Paraná.

Bien que la forêt atlantique ne représente aujourd'hui que 22 % de son étendue initiale (environ 1,3 million de km²), le gouvernement brésilien a considérablement élargi les zones protégées, une politique qui s'est accompagnée de formes innovantes d'incitation à la conservation et à l'utilisation durable de la biodiversité.

Un exemple de cette volonté est une loi récente qui permet de convertir les amendes pour des infractions environnementales en investissements de restauration environnementale.

C'est un patrimoine de l'humanité crucial et il doit être préservé !

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Pantanal



Lagoon with calmans,
Caiman yacare,
Poconé, state of Mato Grosso.

Lagune avec caïmans,
Caiman yacare,
Poconé, état du Mato Grosso.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Pantanal



Pantanal Matogrossense National Park,
Poconé, state of Mato Grosso.
Parc national du Pantanal Matogrossense,
Poconé, état du Mato Grosso.

The floodplains created by the rising of the Paraguay River is a fantastic and unique ecosystem, with fauna and flora of great beauty.

Many species can only be seen there, but others, which typical of the Amazon and Cerrado, also inhabit the Pantanal.



Jaguar, *Panthera onca*.

Les plaines inondées par le crues du fleuve Paraguai sont un écosystème fantastique et unique, avec une faune et une flore de grande beauté.

Plusieurs espèces peuvent être trouvées exclusivement ici, mais d'autres, également présentes en Amazonie et au Cerrado, vivent aussi au Pantanal.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Pantanal



Toucan,
Ramphastos toco.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Pantanal



Campo oriole or troupial, *Icterus jamacaii*.

Oriole des campos, *Icterus jamacaii*.

In this World Natural Heritage Site listed by UNESCO, we can find products of medicinal value, different types of honey, and organic cattle raised by native families, with the support of WWF Brazil.

This is a perfect example of economic activity integrated with the local culture and the environment.



Victoria regia, *Victoria regia*, Serra do Amolar, state of Mato Grosso do Sul.

Victoria d'Amazonie, *Victoria regia*, Serra do Amolar, état du Mato Grosso do Sul.

En ce patrimoine naturel de l'humanité, reconnu par l'UNESCO, nous y trouvons des produits avec de la vocation médicinale, des types variés de miel et des bovins d'élevage biologique, entretenus par des familles natives avec l'appui de la WWF Brésil.

Un excellent exemple d'activité économique intégrée à la culture locale et à l'environnement.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Pampa



Cattle farming,
Capão da Canoa,
state of Rio Grande do Sul.

Élevage de bétail,
Capão da Canoa,
état du Rio Grande do Sul.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Pampa



Rice field, state of Rio Grande do Sul.

Rizière à Manoel Viana, état du Rio Grande do Sul.

The fields of the southern region create a highly favorable biome for cattle raising and for the production of a whole range of by-products.

Organic grain production is also on the rise there.



Green-barred woodpecker, *Colaptes melanochloros*.

Pic vert et noir, *Colaptes melanochloros*.

Dans les champs de la région sud nous avons un biome très favorable à l'élevage extensif de bétail et à toute une série de produits dérivés.

Ici il y a aussi la production agricole biologique de grains et de céréales.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

Pampa



Horse breeding,
floodplains,
Mostarda,
state of Rio Grande do Sul.

Élevage de chevaux,
champs inondables,
Mostarda,
état du Rio Grande do Sul.

Brazilian biomes

Biomes brésiliens

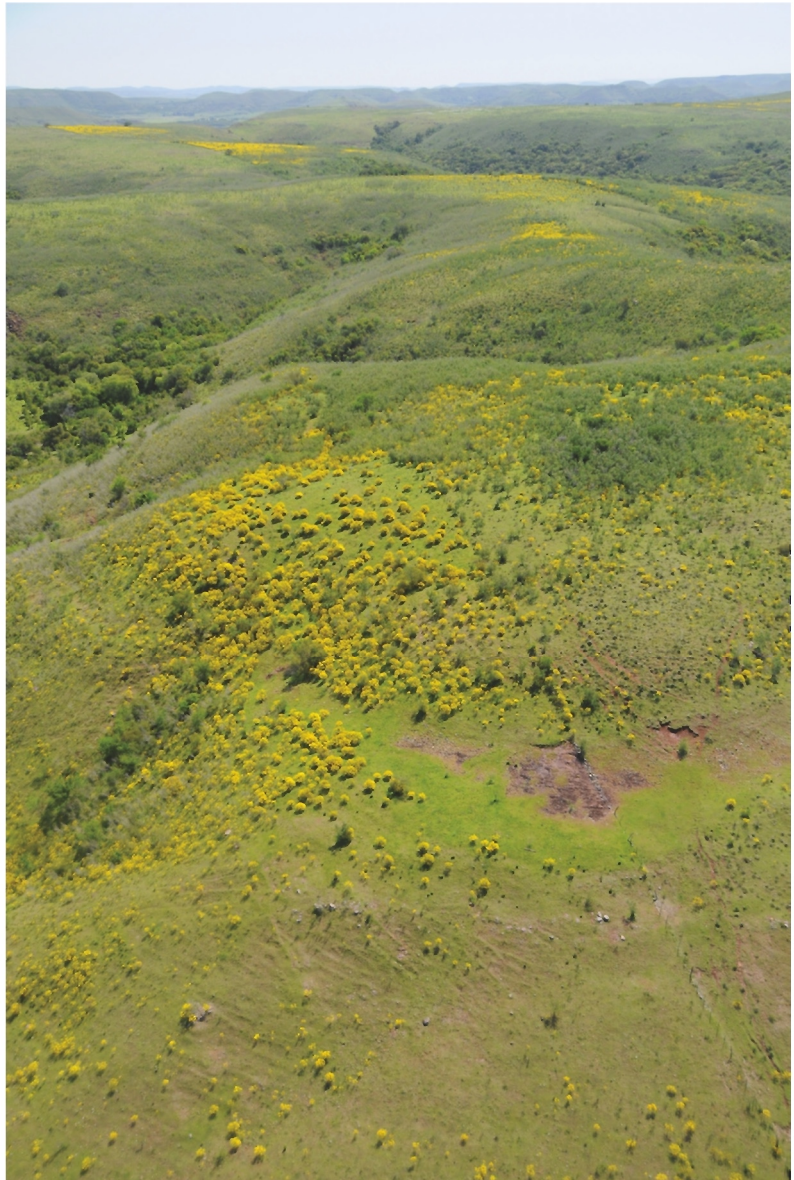
Pampa



Ocelot, *Leopardus pardalis*.

Destination of large waves of European immigrants, in the nineteenth and twentieth centuries, notably Italians and Germans, the region received their strong cultural influence and incorporated new production systems.

A good example is the production of grape juice and sparkling wines, which are internationally recognized for their high quality.



Landscape, state of Rio Grande do Sul.

Paysage, état du Rio Grande do Sul.

Autrefois destination de grandes vagues migratoires européennes au cours des siècles XIX et XX, notamment les italiens et les allemands, la région a reçu une importante influence culturelle et a incorporé de nouveaux systèmes de production.

Le jus de raisin et les vins pétillants, reconnus internationalement par leur bonne qualité, en sont des exemples.

The great forest

La grande forêt



National Park Aparados da Serra, in Cambará do Sul, municipality of the state of Rio Grande do Sul, in the south Brazil.
Parc national Aparados da Serra, à Cambará do Sul, municipalité de l'état de Rio Grande do Sul, dans le sud du Brésil.

Photos by/par S.K.